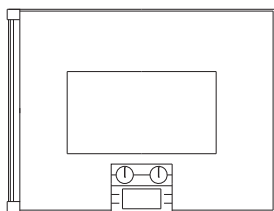


## BS 22./25.

**de** Montageanleitung

bitte aufbewahren

**en** Installation Instructions

please keep

**fr** Notice d'installation

à garder soigneusement

**nl** Installatievoorschrift

goed bewaren

**it** Istruzione per l'installazione

si prega di conservare

**es** Instrucciones de Montaje

por favor, guardar

**pt** Instruções de montagem

por favor, guardar

**da** Montagevejledning

bedes opbevaret

**sv** Monteringsanvisning

spara anvisningen

**no** Monteringsanvisning

må oppbevares

**fi** Asennusohjeet

säilytä ohjeet

**pl** Instrukcja instalacyjna

proszę zachować

**cs** Montážní návod

prosím uschovejte

**el** Οδηγίες εγκατάστασης

παρακαλώ φυλάξτε

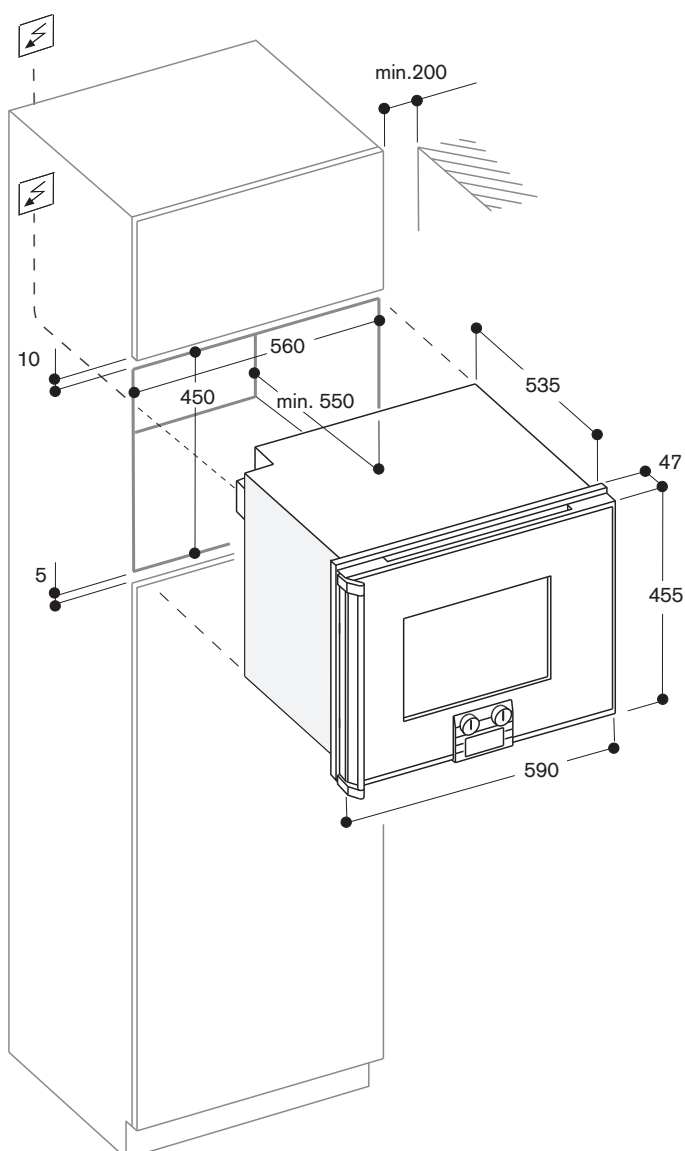
**tr** Montaj Talimatları

Lütfen saklayınız

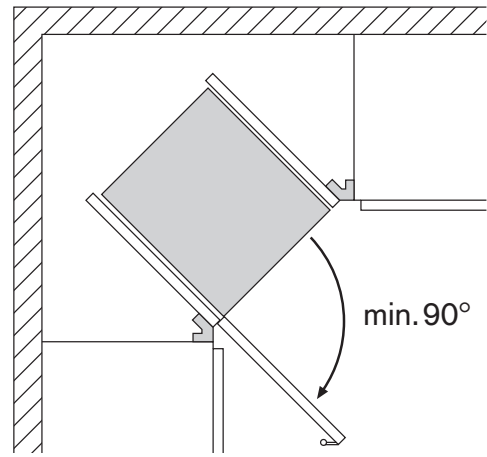
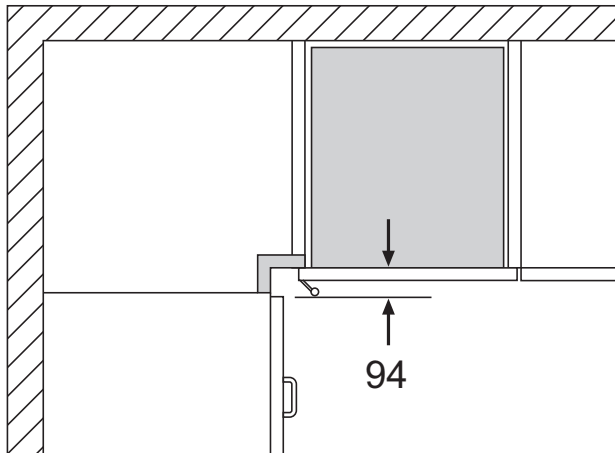
**ru** Инструкция по монтажу

просим хранить

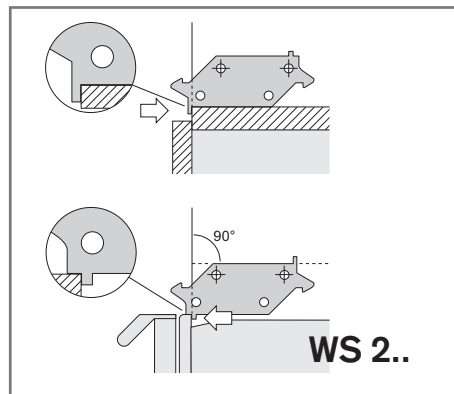
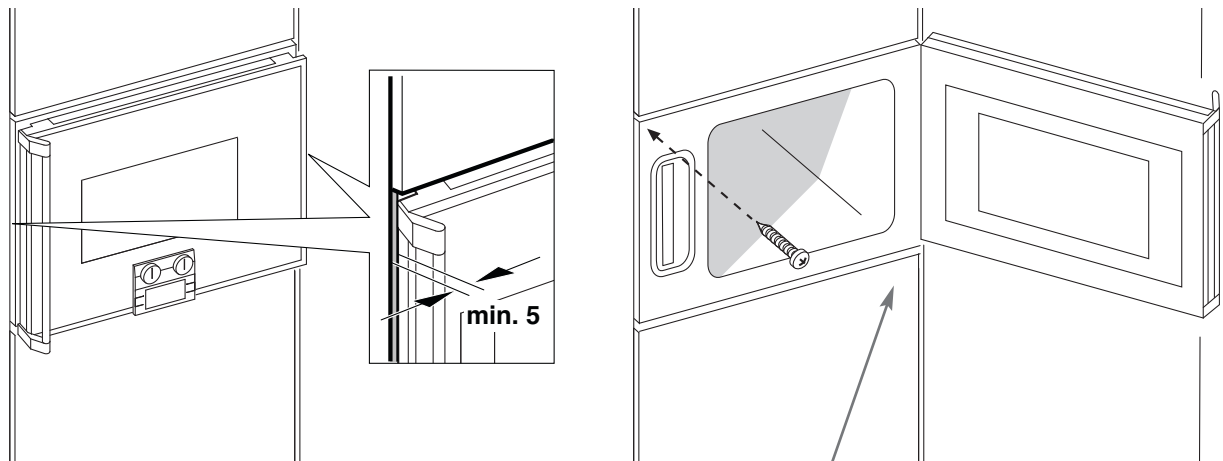
1



# 2



# 3



de

## ⚠ Wichtige Hinweise

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch garantiert.

Für Schäden aufgrund von unsachgemäßem Einbau haftet der einbauende Monteur.

Nur ein autorisierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Es gelten die Vorschriften des regionalen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens sowie der Bauverordnung.

Über diesem Gerät darf kein anderes elektrisches Gerät in den Schrank eingebaut werden.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

Gerät vor dem Einbau auf Transportschäden überprüfen.

Bei allen Montagearbeiten muss das Gerät spannungslos sein.

## Möbel vorbereiten – Bild 1

Einbaumöbel müssen bis 90 °C temperaturbeständig sein, angrenzende Möbelfronten bis 70 °C.

Nicht befestigte Möbel mit einem handelsüblichen Winkel an der Wand befestigen.

Gerät nur so hoch einbauen, dass Garbehälter problemlos entnommen werden können.

## Eckeinbau – Bild 2

Frontüberstand inklusive Türgriff für die Öffnung von seitlichen Schubladen beachten:

Abstand Möbelwange – Türfrontfläche: 47 mm.

Abstand Möbelwange – Türgriffaussenkante: 94 mm

Bei Planung einer Ecklösung Türöffnungswinkel mind. 90° beachten.

## Elektrischer Anschluss

Die Angaben auf dem Typenschild zu Spannung und Gesamtleistung beachten.

**Wichtig:** Nur nach Anschlussbild anschließen. Bei Bedarf beiliegende Kupferbrücken montieren.

Netzanschlussleitung: Typ H05 VV-F oder höherwertig. Die gelb-grüne Ader für den Schutzleiteranschluss muss geräteseitig 10 mm länger sein als die anderen Adern.

Die Anschlussleitung beim Einbau nicht einklemmen und nicht über scharfe Kanten führen.

Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur mit Schutzleiter-Anschluss betrieben werden. Die Absicherung über B- oder C-Automaten ist erforderlich.

In der Installation muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand vorhanden sein.

Der Berührungsschutz muss durch den Einbau gewährleistet sein.

### Für Österreich:

Im Fehlerfall kann ein Gleichstromanteil von größer als 5 mA bzw. 20% des Gesamtfehlerstromes auftreten. Fehlerstromschutzschalter älterer Bauart müssen durch einen Typ neuerer Bauart ausgetauscht werden.

## Einbau – Bild 3

**Wichtig:** Beim Einbau nicht in die Luftklappe oben im Garraum greifen. Gerät nicht am Türgriff oder an der Tür anheben.

**Wichtig:** Die Geräteversion mit dem Bedienfeld unten nicht auf dem Boden abstellen, sondern z. B. Holzleisten unterlegen. Das Gerät nicht von hinten schräg anheben, das Bedienfeld kann beschädigt werden.

**Hinweis:** Auf der Scharnierseite im Einbauschränk seitlich unten das Halteblech mit den 2 beiliegenden Schrauben befestigen. Den Schraubenmittelpunkt ankörnen, das Halteblech muss exakt positioniert werden. Je nach Einbausituation auf Zwischenboden oder Wärmeschublade WS 2.. das Halteblech um 180° drehen. Das Gerät schnappt beim Einschieben in den Schränk in das Halteblech ein.

Gerät in das Einbaumöbel einschieben. Gerät mittig und waagrecht ausrichten.

Mit einer Wasserwaage kontrollieren, dass das Gerät exakt waagrecht eingebaut ist. Der waagrechte Einbau ist wichtig für die Funktion des Gerätes.

Zwischen Gerät und angrenzenden Möbelfronten einen Spalt von mindestens 5 mm belassen.

Gerät mit beiliegenden Schrauben befestigen.

Die Lüftungsöffnungen des Gerätes nicht durch zusätzliche Leisten verschließen.

Die Geräteversion mit dem Bedienteil unten nicht über einem Geschirrspüler einbauen. Aufsteigender Dampf aus dem Geschirrspüler kann die Geräteelektronik beschädigen.

## Kombination mit Backofen BO 2..

Bei den Geräteversionen BS 220/221 und BS 250/251 ist das Bedienfeld unten. Dadurch eignen sich diese Modelle besonders zum Einbau über einem Gaggenau Backofen der Serie BO 2..

Bei Einbau neben einem Backofen müssen sich die Griffe der beiden Geräte in der Mitte befinden.

## Kombination mit Wärmeschublade

### WS 2..

Zuerst die Wärmeschublade montieren. Montageanleitung der Wärmeschublade beachten.

Den Dampfgarofen/Dampfbackofen auf die Wärmeschublade in den Einbauschränk einschieben.

**Wichtig:** Beim Einschieben die Blende und den Griff der Wärmeschublade nicht beschädigen.

## Ausbau

Verdampferschale im Garraum entleeren.

Gerät spannungslos machen. Befestigungsschrauben lösen.

Gerät leicht anheben und ganz herausziehen.

en

## ⚠ Important Notes

The appliance is only guaranteed safe to use if installed by a specialist in accordance with these installation instructions.

The installer is liable for any damage resulting from incorrect installation.

The appliance may only be connected by a licensed specialist. The local electricity supplier's regulations and construction regulations apply.

Do not install another electrical appliance above this appliance in the cabinet.

Dispose of the packaging according to local regulations.

Check the appliance for any transport damage.

The appliance must be disconnected from the electricity before any installation work takes place.

## Preparing the Cabinet – Figure 1

Fitted units must be heat-resistant up to 90 °C, adjacent unit fronts up to at least 70 °C.

Secure furniture which is not fitted to the wall using a standard fixture.

Install the appliance low enough to allow trays to be easily removed.

## Corner Installation – Figure 2

Observe space requirements of door and door handle when planning drawers beside the appliance:  
measurement cabinet edge – door panel: 47 mm  
measurement cabinet edge – door handle edge: 94 mm

Observe a minimum opening angle of 90° for corner installation.

## Electrical Connection

Observe rating plate data for voltage and total rating.

**Important:** only connect in accordance with the connection diagram. Fit the enclosed copper bridges as required.

Mains connection lead: Type H05 VV-F or higher. The yellow-green lead for the earth connection must be 10 mm longer on the appliance side than the other leads.

Do not trap the lead during installation and do not guide it over sharp edges.

The appliance corresponds to safety class I and may only be used in conjunction with a safety earth terminal. Fuse protection using B or C circuit breakers is required.

An all pin isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be installed.

Shock protection must be guaranteed by the installation.

## Installation – Figure 3

**Important:** when handling the appliance do not reach into the air flap on top of the oven interior. Do not lift the appliance by the door or the door handle.

**Important:** the model that features the controls at the bottom should not be placed directly on the floor. Place some wooden strips under it. Do not tilt the appliance towards the front, this might damage the controls.

**Note:** fix the retaining plate to the lower side of the cabinet on the hinge side with the 2 screws included. Mark the position of the screws with a centre punch for exact positioning of the retaining plate. Turn the retaining plate by 180° depending if the installation is on an intermediate shelf or on the warming drawer WS 2.. The oven hooks into the retaining plate when pushed into the cabinet.

Insert the appliance in the cabinet and align it centrally and horizontally.

Use a spirit level to check that the appliance is installed exactly horizontally. Level installation is important for the functioning of the appliance.

Leave an air gap of at least 5 mm between the appliance and the front of other cabinets.

Secure the appliance with the screws provided.

Do not seal the ventilation openings of the appliance with additional strips.

Do not install the model that features the controls at the bottom above a dishwasher. Steam from the dishwasher might damage the electronics of the steam oven.

## Combination with Oven BO 2..

The models BS 220/221 and BS 250/251 feature display and controls at the bottom. These models are especially suitable for installation above a Gaggenau BO 2.. oven.

When installing the appliances side-by-side, the door handles must be in the centre.

## Combination with Warming Drawer WS 2..

Fit the warming drawer first. Follow the installation instructions for the warming drawer.

Slide the steam oven into the cabinet, on top of the warming drawer.

**Important:** When installing the oven take care not to scratch the panel or the handle of the warming drawer.

## Removal

Empty the evaporating dish in the oven interior.

Disconnect the appliance from the power supply. Loosen the securing screws.

Lift the appliance slightly and pull it out completely.

fr

## ⚠ Remarques importantes

Pour garantir la sécurité pendant le fonctionnement de l'appareil, ce dernier doit être installé de manière correcte et en conformité avec cette notice de pose.

L'installateur chargé de la pose assume la responsabilité des dommages résultant d'une pose non-conforme.

Le branchement de l'appareil doit être confié seulement à un technicien agréé. Respecter les règles du fournisseur local d'électricité ainsi que le code de la construction et de l'habitation.

Il ne faut pas installer d'autre appareil électrique dans le meuble situé au-dessus de cet appareil.

Éliminer de manière conforme le matériau d'emballage.

Avant l'installation, vérifier le bon état de l'appareil.

Pendant tous les travaux de pose, l'appareil doit être hors tension.

## Préparation des meubles – figure 1

Les meubles où sont intégrés les appareils doivent pouvoir résister jusqu'à une température de 90°C, et les façades des meubles voisins jusqu'à 70°C.

Fixer au mur avec une cornière du commerce les meubles non fixés.

Poser l'appareil à une hauteur permettant de sortir facilement les bacs de cuisson.

## Pose en angle – figure 2

Pour l'ouverture de tiroirs latéraux, tenir compte des parties qui débordent en façade, y compris la poignée de la porte :

Distance joue du meuble - surface extérieure de la porte : 47 mm.

Distance joue du meuble - bord extérieur de la poignée de porte : 94 mm

En cas de pose en angle, respecter un angle d'ouverture de la porte d'au moins 90°.

## Raccordement électrique

Respecter les indications figurant sur la plaque signalétique à propos de la tension et de la puissance totale.

**Important :** Procéder au branchement seulement selon le schéma de branchement. Si nécessaire, monter les cavaliers en cuivre joints.

Cordon d'alimentation secteur : type H05 VV-F ou qualité supérieure. Au niveau de l'appareil, le conducteur jaune-vert de raccordement de la terre de protection doit être 10 mm plus long que les autres conducteurs.

Au moment de la pose, ne pas coincer le cordon de raccordement et ne pas le faire passer sur des bords vifs.

L'appareil est conforme à la classe de protection I et son raccordement au conducteur de protection est obligatoire. Sa protection au moyen de coupe-circuits automatiques B ou C est obligatoire.

L'installation doit comporter un sectionneur qui agit sur tous les pôles et dont les contacts sont écartés d'au moins 3 mm.

L'installation doit être faite de manière à garantir la protection contre les contacts accidentels.

## Pose – figure 3

**Important :** lors de la pose, ne pas saisir l'appareil par le volet d'air situé en haut de l'enceinte du four. Ne pas soulever l'appareil par la porte ni par sa poignée.

**Important :** ne pas poser l'appareil directement sur le sol s'il s'agit de la version à panneau de commande en bas, mais le placer par exemple sur des tasseaux en bois. Ne pas soulever l'appareil par l'arrière en l'inclinant, cela risque d'endommager le panneau de commande.

**Remarque :** à l'intérieur du meuble, en bas du côté où se trouve la charnière, fixer la plaque métallique de maintien avec les 2 vis jointes. Bien pointer le centre du point de vissage, car il faut positionner la plaque de maintien avec précision. Selon la configuration de montage, donc soit sur un fond intermédiaire, soit sur le tiroir chauffant WS 2.., tourner la plaque de maintien de 180°. Au moment de son insertion dans le meuble, l'appareil va s'encliqueter dans la plaque.

Introduire l'appareil dans le meuble. Centrer l'appareil et vérifier son aplomb horizontal.

Vérifier le parfait aplomb de l'appareil au moyen d'un niveau à bulle. Pour fonctionner correctement, il est important que l'appareil soit bien horizontal.

Entre l'appareil et les façades des meubles voisins, il faut laisser une fente d'au moins 5 mm.

Fixer l'appareil avec les vis jointes.

Ne pas obturer les orifices d'aération de l'appareil avec des baguettes supplémentaires.

Ne pas installer au-dessus d'un lave-vaisselle la version à panneau de commande en bas. La vapeur montant du lave-vaisselle risque d'endommager l'électronique de l'appareil.

## Association avec le four BO 2..

Sur les versions BS 220/221 et BS 250/251 de l'appareil, le panneau de commande se trouve en bas. Ces modèles sont donc particulièrement adaptés à une pose au-dessus d'un four Gaggenau de la série BO 2..

En cas d'installation à côté d'un four, il faut veiller à ce que les poignées des deux appareils se trouvent au milieu.

## Association avec le tiroir chauffant WS 2..

Monter d'abord le tiroir chauffant. Respecter la notice de pose du tiroir chauffant.

Introduire le four à vapeur dans le meuble, au-dessus du tiroir chauffant.

**Important :** Au moment d'insérer le four, ne pas abîmer le bandeau et la poignée du tiroir chauffant.

## Dépose

Vider la coque de l'évaporateur située dans l'enceinte de cuisson.

Mettre l'appareil hors tension. Desserrer les vis de fixation.

Soulever légèrement l'appareil puis l'extraire dans sa totalité.

nl

## ⚠ Belangrijke aanwijzingen

Alleen na een vakkundig uitgevoerde inbouw volgens de montagehandleiding is de veiligheid tijdens het gebruik gegarandeerd.

Voor schade tengevolge van een ondeskundig uitgevoerde inbouw is de betreffende monteur aansprakelijk.

Alleen een erkend vakman mag het apparaat aansluiten. Er dient aan alle voorschriften van het energiebedrijf en bouwverordeningen te worden voldaan.

Boven dit apparaat mag geen ander elektrisch apparaat in de kast worden ingebouwd.

De verpakkingsmaterialen dienen volgens de voorschriften te worden verwerkt.

Controleer het apparaat voor het inbouwen op eventuele transportschade.

Tijdens alle montagewerkzaamheden dient het apparaat spanningsvrij te zijn.

## Keukenmeubel voorbereiden – afbeelding 1

Het inbouwmeubel moet temperatuurbestendig zijn tot 90 °C, aangrenzende meubelpanelen tot 70 °C.

Indien het keukenmeubel losstaat, schroef dit dan met een in de handel verkrijgbaar hoekprofiel aan de muur vast.

Bouw het apparaat op een hoogte in waarop de ovenschalen er nog gemakkelijk kunnen worden uitgenomen.

## Inbouw in een hoek – afbeelding 2

Houd rekening met het uitstekende front inclusief handgreep als er zich aan de zijkant laden bevinden die geopend moeten kunnen worden:

Afstand zijkant keukenmeubel – deurfront: 47 mm.

Afstand zijkant keukenmeubel – buitenkant handgreep ovendeur: 94 mm.

Let er bij het inbouwen in een hoek op dat de ovendeur een openingshoek heeft van minstens 90°.

## Elektrische aansluiting

Let op de gegevens op het typeplaatje betreffende de spanning en het totale vermogen.

**Belangrijk:** Apparaat alleen volgens de schets aansluiten. Indien nodig de bijgevoegde koperen jumpers plaatsen.

Aansluitkabel: type H05 VV-F of hoogwaardiger. De geel/groene aarddraad moet bij het apparaat 10 mm langer zijn dan de andere aders.

De aansluitkabel mag tijdens het inbouwen niet klem raken of over scherpe randen worden getrokken.

Het apparaat valt onder de apparatenklasse 1 en mag alleen worden gebruikt met een aardaansluiting. De zekering via een B- of C-automaat is vereist.

Binnen de installatie moet een scheidingsschakelaar voor alle polen met een contactopening van minimaal 3 mm aanwezig zijn.

De aanraakbeveiliging moet door het inbouwen gegarandeerd zijn.

## Inbouw – afbeelding 3

**Belangrijk:** Grijp tijdens het inbouwen niet in de luchtklep boven in de ovenruimte. Til het apparaat niet op aan de handgreep of de ovendeur.

**Belangrijk:** Het apparaattype met het bedieningspaneel aan de onderkant mag niet zomaar op de grond worden gezet. Leg er bijvoorbeeld houten latten onder. Til het apparaat niet van achteren schuin omhoog omdat het bedieningspaneel dan kan beschadigen.

**Let op!** Bevestig het montageplaatje aan de scharnierkant onder aan de zijwand in de inbouwkast met de 2 bijgevoegde schroeven. Maak met een centerpons een putje op de plek van het middelpunt van de schroef. Het montageplaatje moet exact op de juiste positie worden aangebracht. Afhankelijk van de inbouwsituatie op een tussenbodem of een warmhoudlade WS 2.. moet het montageplaatje 180° worden gedraaid. Bij het inschuiven in de kast klikt het apparaat in het montageplaatje vast.

Schuif het apparaat in het inbouwmeubel. Zorg dat het apparaat waterpas en in het midden staat.

Controleer met een waterpas of het apparaat exact loodrecht is ingebouwd. Om goed te kunnen functioneren is het belangrijk dat het apparaat waterpas is ingebouwd.

Houd tussen het apparaat en aangrenzende meubelpanelen een vrije ruimte aan van minstens 5 mm.

Schroef het apparaat met de bijgevoegde schroeven vast.

De ontluichtingsopeningen van het apparaat mogen niet door extra lijsten worden afgedekt.

Het apparaattype met het bedieningspaneel aan de onderkant mag niet boven een vaatwasser worden ingebouwd. Door de opstijgende damp uit de vaatwasser kan de elektronica van het apparaat worden beschadigd.

## Combinatie met bakoven BO 2..

Bij de apparaattypes BS 220/221 en BS 250/251 bevindt zich het bedieningspaneel aan de onderkant. Hierdoor zijn deze modellen bijzonder geschikt voor het inbouwen boven een Gaggenau bakoven uit de BO 2-serie.. Bij het inbouwen naast een bakoven moeten de handvaten van beide apparaten in het midden zitten.

## Combinatie met warmhoudlade WS 2..

Monteer eerst de warmhoudlade. Houdt u zich aan de montagehandleiding van de warmhoudlade.

Schuif de stoomoven bovenop de warmhoudlade in de inbouwkast.

**Belangrijk:** Zorg dat het bedieningspaneel en de handgreep van de warmhoudlade tijdens het inschuiven niet beschadigd raken.

## Het uitbouwen

Maak de verdampingsschaal in de ovenruimte leeg.

Haal de spanning van het apparaat. Draai de bevestigingsschroeven los.

Til het apparaat iets op en trek het er helemaal uit.

it

## ⚠ Indicazioni importanti

La sicurezza durante l'uso è garantita solo con un'installazione corretta conformemente alle presenti istruzioni di montaggio.



Il montatore incaricato è responsabile dei danni dovuti ad un montaggio improprio.

L'apparecchio deve essere collegato solo ed esclusivamente da un tecnico autorizzato. Trovano applicazione le norme emesse dall'impresa regionale di erogazione di energia elettrica nonché la regolamentazione edilizia.

Nel mobile sopra questo apparecchio non deve essere installato nessun altro apparecchio elettrico.

Smaltire il materiale da imballaggio in modo appropriato.

Controllare l'eventuale presenza di danni da trasporto prima dell'installazione.

Staccare l'apparecchio dalla corrente prima di procedere al montaggio.

## Preparare il mobile – Figura 1

I mobili in cui va incassato l'apparecchio devono essere resistenti a temperature fino a 90 °C, i pannelli dei mobili adiacenti fino a 70 °C.

I mobili non fissati vanno ancorati al muro con un comune angolare.

Montare l'apparecchio ad un'altezza che consenta di prelevare facilmente le stoviglie usate per la cottura.

## Montaggio ad angolo – Figura 2

Considerare la sporgenza frontale, inclusa la maniglia per aprire i cassetti laterali:

Distanza sostegno del mobile – superficie sportello: 47 mm.

Distanza sostegno del mobile – bordo esterno della maniglia: 94 mm

Se si prevede un montaggio ad angolo, considerare un angolo di apertura dello sportello di almeno 90°.

## Allacciamento elettrico

Osservare quanto riportato sulla targhetta in riferimento a tensione e potenza complessiva.

**Importante:** collegare l'apparecchio solo in base allo schema di allacciamento. In caso di necessità montare i ponticelli in rame forniti in dotazione.

Cavo di collegamento alla rete elettrica: tipo H05 VV-F o superiore. Il filo giallo-verde per la messa a terra deve essere sull'apparecchio di 10 mm più lungo rispetto agli altri.

Durante il montaggio non bloccare e non posare il cavo di allacciamento su spigoli vivi.

L'apparecchio è conforme alla classe di protezione I e può essere usato solo con un collegamento della messa a terra. E' necessaria la protezione tramite interruttori automatici B o C.

Durante l'installazione deve essere previsto un dispositivo di separazione da tutti i poli della rete con una distanza minima tra i contatti di 3 mm.

La messa a terra protettiva deve essere assicurata in sede di montaggio.

## Montaggio – Figura 3

**Importante:** durante il montaggio non introdurre le mani nella valvola dell'aria posta in alto nel vano cottura. Non sollevare l'apparecchio prendendolo per la maniglia o lo sportello.

**Importante:** non collocare sul pavimento il modello con il frontalino comandi in basso, ma poggiarvi sotto ad es. un profilo di legno. Non sollevare l'apparecchio inclinandolo da dietro; si potrebbe danneggiare il frontalino.

**Nota:** fissare la lamiera di supporto con le 2 viti in dotazione sul lato della cerniera nel mobile da incasso, lateralmente in basso. Marcare il centro della vite, la lamiera deve essere posizionata esattamente. Secondo la situazione di montaggio, girare la lamiera di supporto su 180° sul piano intermedio o sul cassetto scaldavivande WS 2.. L'apparecchio si incastra nella lamiera quando lo si inserisce nel mobile.

Inserire l'apparecchio nel mobile. Allineare l'apparecchio centralmente ed orizzontalmente.

Controllate con una livella che l'apparecchio sia montato esattamente in orizzontale. Il montaggio orizzontale è importante per il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Tra l'apparecchio e gli sportelli dei mobili adiacenti va lasciato uno spazio di almeno 5 mm.

Fissare l'apparecchio con le viti fornite in dotazione.

Non coprire le feritoie di ventilazione dell'apparecchio con profili complementari.

Non montare il modello con il frontalino comandi in basso sopra una lavastoviglie. Il vapore che fuoriesce dalla lavastoviglie potrebbe danneggiare l'elettronica dell'apparecchio.

## Combinazione con il forno BO 2..

Sui modelli BS 220/221 e BS 250/251 il frontalino comandi si trova in basso. Per questo motivo essi sono particolarmente indicati per l'installazione sopra un forno Gaggenau della serie BO 2..

Se il montaggio avviene accanto ad un forno, le impugnature dei due apparecchi devono essere centrali.

## Combinazione con cassetto scaldavivande WS 2..

Montare prima il cassetto scaldavivande. Osservare le istruzioni per il montaggio del cassetto scaldavivande.

Inserire il forno a vapore/il CombiVapore sul cassetto scaldavivande nel mobile da incasso.

**Importante:** durante l'inserimento non danneggiare il pannello e la maniglia del cassetto.

## Smontaggio

Svuotare la vaschetta di raccolta del vapore presente nel vano cottura.

Staccare l'apparecchio dalla corrente. Svitare le viti di fissaggio.

Sollevare leggermente l'apparecchio e sfilarlo del tutto.

## ⚠ Indicaciones importantes

Sólo si se realiza un montaje de manera profesional, siguiendo estas instrucciones de montaje, se garantiza la seguridad en el funcionamiento.

Si se producen daños debido a un montaje inadecuado, el responsable será el montador.

Sólo puede conectar el aparato un especialista autorizado. Se aplican las normativas regionales relativas a las empresas de abastecimiento de electricidad así como los reglamentos de construcción.

Por encima de este aparato no se debe instalar en el armario ningún otro aparato eléctrico.

Evacuar el material de embalaje correctamente.

Antes del montaje comprobar que el aparato no presenta daños de transporte.

En todos los trabajos de montaje se ha de dejar el aparato previamente sin tensión.

## Preparar el mueble – ver figura 1

Los muebles de instalación deben ser termorresistentes hasta 90 °C y los frontales de los muebles hasta 70 °C.

Los muebles no sujetos deberán fijarse a la pared con ángulos de uso comercial.

Instalar el aparato a una altura que se puede retirar el recipiente de cocción sin problemas.

## Montaje de esquina – Figura 2

Observar el saliente frontal inclusive maneta de la puerta para la apertura de cajones laterales:

Distancia de la cara del mueble - superficie frontal de la puerta: 47 mm.

Distancia de la cara del mueble - borde exterior de la maneta de la puerta: 94 mm

Al planificar una solución de esquina prestar atención a un ángulo de apertura de puerta de como mín. 90°

## Conexión eléctrica

Tener en cuenta las indicaciones de tensión y potencia total de la placa de características.

**¡Importante!** Conectar sólo según el cuadro de conexiones. Si es necesario, montar los puentes de cobre suministrados.

Línea de alimentación de red: Tipo H05 VV-F o de mayor calidad. El conductor de toma de tierra amarillo-verde debe ser 10 mm del lado del aparato más largo que los otros conductores.

No aplastar la línea de alimentación durante el montaje y no pasarla por bordes cortantes.

El aparato se corresponde con el tipo de protección I y sólo puede ponerse en funcionamiento con conexión de

un conductor de toma de tierra. Es necesaria la protección por medio de interruptores automáticos B o C.

En la instalación debe existir un seccionador para todos los polos con al menos 3 mm de distancia entre contactos.

La protección contra contacto deberá quedar garantizado mediante el montaje empotrado.

## Montaje empotrado – Figura 3

**¡Importante!** Durante la instalación no meter las manos desde arriba en la cámara de cocción a través de la trampilla de aire. No levantar el aparato a través de la maneta de la puerta o mediante la propia puerta.

**¡Importante!** No apoyar el modelo de aparato con cuadro de manejo abajo sobre el suelo, colocar previamente p. ej. listones de madera. No levantar el aparato de forma inclinada desde la parte posterior, el cuadro de manejo podría dañarse.

**Nota:** Fijar con los 2 tornillos suministrados adjuntos, la chapa de sujeción en la parte lateral debajo del lado bisagra. Granetear el punto central del tornillo, la chapa de sujeción deberá posicionarse con exactitud Según la situación de montaje o bien en el piso intermedio o cajón térmico WS 2.., se ha de girar la chapa de sujeción unos 180°. El aparato encastrar al deslizarlo dentro del armario en la chapa de sujeción.

Insertar el aparato dentro del mueble de instalación. Alinear el aparato de forma centrada y horizontal.

Controlar con un nivel de agua de que el aparato se encuentra instalado exactamente horizontal a nivel. La instalación a nivel horizontal correcta es importante para el buen funcionamiento del aparato.

Entre el aparato y los frontales de muebles colindantes se deberá dejar una ranura de como mínimo 5 mm.

Fijar el aparato con los tornillos adjuntos.

No cerrar las aperturas de ventilación del aparato con listones adicionales.

No montar el modelo de aparato con la unidad de operación abajo sobre un lavavajillas. El vapor ascendente del lavavajillas podrá dañar la electrónica del aparato.

## Combinación con el horno 2..

Con las versiones de aparatos BS 220/221 y BS 250/251 el cuadro de manejo se encuentra situado abajo. Por consiguiente estos modelos son especialmente apto para instalarlos sobre un horno Gaggenau de la serie BO 2..

Si se instala junto a un horno, las manetas de los dos aparatos deberán situarse en el centro.

## Combinación con cajón térmico WS 2..

Montar primero el cajón térmico. Observar las instrucciones de montaje del cajón térmico.

Deslizar el horno a vapor/cocción a vapor sobre el cajón térmico en el armario de empotrar.

**¡Importante!** Durante la tarea de introducir el horno se ha de prestar atención de no dañar la maneta ni el marco del cajón térmico.



## Desmontaje

Vaciar la bandeja del vaporizador en la cámara de cocción.

Desconectar el aparato de la corriente. Soltar el tornillo de fijación.

Levantar ligeramente el aparato y extraerlo por completo.

pt

## ⚠ Avisos importantes

A segurança durante a utilização só ficará garantida se a instalação tiver sido realizada de maneira tecnicamente correcta e de acordo com estas instruções de montagem.

O instalador ficará responsável por quaisquer danos derivados de uma instalação deficiente.

O aparelho só deverá ser ligado por um técnico autorizado. Vigoram as normas da empresa regional fornecedora de electricidade, bem como as normas de construção civil.

Não é permitido encastrar nenhum outro aparelho eléctrico no móvel, por cima deste aparelho.

Elimine de maneira correcta o material da embalagem.

Antes de ser montado, o aparelho deve ser examinado a fim de se detectarem eventuais danos ocorridos durante o transporte.

Durante todos os trabalhos de montagem, o aparelho deverá estar desconectado da rede eléctrica.

## Preparação do móvel - Figura 1

Os móveis de encastrar deverão ser resistentes a temperaturas de até 90 °C e as partes frontais dos móveis contíguos até 70 °C.

Os móveis que não estiverem presos devem ser fixados à parede por meio de uma cantoneira metálica comum.

O aparelho deverá ser montado apenas a uma altura que permita retirar sem dificuldade os recipientes.

## Encastramento em canto – Figura 2

Tome em consideração a saliência da parte frontal, inclusive o puxador da porta, para a abertura de gavetas laterais.

Distância entre a face do móvel e a superfície frontal da porta: 47 mm.

Distância entre a face do móvel e a borda exterior do puxador da porta: 94 mm.

No caso de se pretender realizar uma construção em canto, deve-se prever um ângulo de abertura da porta de pelo menos 90 graus.

## Conexão eléctrica

Preste atenção aos dados relativos à tensão e à potência total, conforme indicados na chapa de identificação.

**Importante:** Faça as conexões eléctricas exclusivamente segundo o diagrama de conexões. Caso necessário, aplique as pontes de cobre fornecidas em anexo.

Cabo de conexão à rede: Tipo H05 VV-F ou melhor. O condutor verde-amarelo para a ligação de protecção deverá ser 10 mm mais longo do que os outros condutores no lado do aparelho.

Durante a montagem, tome cuidado para que o cabo de conexão não fique entalado ou disposto sobre cantos cortantes.

O aparelho está de acordo com a classe de protecção I e só deverá ser operado com uma ligação de protecção. É necessário instalar disjuntores automáticos tipo B ou C.

Na rede doméstica deverá estar instalado um interruptor geral para todos os polos, com pelo menos 3 mm de separação de contactos.

A instalação deverá assegurar uma protecção contra contacto accidental.

## Encastramento – Figura 3

**Importante:** Ao fazer o encastramento, não pegue pela tampa de ventilação na parte de cima no interior do aparelho. Nunca levante o aparelho pelo puxador da porta ou pela própria porta.

**Importante:** O aparelho na versão com painel de comando situado em baixo não deverá ser instalado sobre o chão, mas sim sobre réguas de madeira. Cuidado para não inclinar o aparelho ao levantá-lo por trás — o painel de comando poderá sofrer danos.

**Nota:** Fixar a chapa de suporte, na parte lateral inferior, no lado da dobradiça do móvel de encastrar, com os 2 parafusos fornecidos. Proceder à punção do centro do ponto de aparafusamento, pois a chapa de suporte tem de ser posicionada de forma exacta. Dependendo da situação de montagem, no fundo falso ou na estufa WS 2., rodar a chapa de suporte em 180°. Quando o aparelho for empurrado para dentro do móvel, engata na chapa de suporte.

Introduza o aparelho no móvel de encastrar. Alinhe o aparelho, de modo a ficar centrado e horizontal.

Verifique com um nível de bolha se o aparelho está montado perfeitamente horizontal. A posição perfeitamente horizontal é importante para o funcionamento do aparelho.

Deve ser deixada uma separação de pelo menos 5 mm entre o aparelho e as faces frontais de móveis contíguos.

Fixe o aparelho com os parafusos que vão fornecidos com o mesmo.

As aberturas de ventilação do aparelho não devem ser bloqueadas por réguas adicionais.

O aparelho na versão com painel de comando situado em baixo não deverá ser instalado sobre uma máquina lava-loiças. O vapor emitido pela máquina lava-loiças pode danificar os elementos electrónicos do aparelho.

## Combinação com um forno BO 2..

Os aparelhos nas versões BS 220/221 e BS 250/251 têm o painel de comando situado em baixo. Graças a isso, estes modelos são especialmente adequados para encastramento sobre um forno Gaggenau da série BO 2..

Ao se fazer o encastramento ao lado de um forno, os puxadores de ambos os aparelhos devem ficar no meio.

## Combinação com a gaveta de aquecimento WS 2..

Monte primeiro a gaveta de aquecimento. Siga as instruções de montagem para a gaveta de aquecimento.

Introduza o forno a vapor/o forno de cozedura por vapor no móvel de encastrar sobre a gaveta de aquecimento.

**Importante:** Ao fazer a introdução, cuidado para não danificar o anteparo e o puxador da gaveta de aquecimento.

## Desmontagem

Esvazie a cubeta de vaporização.

Desligue a alimentação eléctrica do aparelho. Desaperte os parafusos de fixação.

Levante ligeiramente o aparelho e retire-o completamente para fora.

da

## ⚠️ Vigtige henvisninger

Kun en faglig korrekt montering i henhold til denne monteringsanvisning garanterer sikkerheden under brugen.

Skader som følge af uhensigtsmæssig montering er montøren ansvarlig for.

Kun en autoriseret fagmand må tilslutte apparatet. Forskrifterne fra det lokale elektricitetselskab samt de gældende forordninger fra byggemyndighederne skal overholdes.

Oven over dette apparat må der ikke bygges noget andet elektrisk apparat ind i skabet.

Forpakkingsmateriale skal bortskaffes iht. bestemmelserne.

Kontroller apparatet før monteringen for transportskader.

Ved alle monteringsarbejder skal apparatet være spændingsløs.

## Forberede møblerne – figur 1

Køkkenelementer skal være temperaturbestandige op til 90 °C, tilstødende møbelfronter op til 70 °C.

Ikke fastgjorte møbler skal fastgøres på væggen med en gængse vinkel.

Apparatet må kun monteres så højt, at tilberedelsesfade kan tages ud uden problemer.

## Hjørnemontering – figur 2

Vær opmærksom på frontens fremspring inklusive dørhåndtag mht. at kunne åbne skuffer i siden:

Afstand møbelvange – dørens frontflade: 47 mm.

Afstand møbelvange – dørhåndtagets yderkant: 94 mm

Husk at døren skal kunne åbnes min. 90°, når der planlægges en hjørneløsning.

## Elektrisk tilslutning

Overhold oplysningerne på typeskiltet vedr. spænding og totaleffekt.

**Vigtigt:** Skal kun tilsluttes iht. tilslutningsskema. Monter efter behov de medfølgende kobberbøjler.

Nettilslutningsledning: Type H05 VV-F eller af højere kvalitet. Den gul-grønne leder, hvor beskyttelseslederen tilsluttes til, skal på apparatets side være 10 mm længere end de andre ledere.

Pas på, at tilslutningsledningen under monteringen ikke kommer i klemme og ikke føres over skarpe kanter.

Apparatet svarer til beskyttelsesklasse I og må kun tages i drift med tilslutning af beskyttelseslederen. En beskyttelse via B- eller C-automatsikringer er påkrævet.

Installationen skal have en alpolet ledningsadskiller med mindst 3 mm kontaktafstand.

Berøringsbeskyttelsen skal være sikret ved monteringen.

## Montering – figur 3

**Vigtigt:** Grib under monteringen ikke ind i luftspjældet øverst i ovenrummet. Løft apparatet ikke ved dørhåndtaget eller ved døren.

**Vigtigt:** Sæt apparatet i versionen med betjeningspanel forneden ikke ned på gulvet, men læg f.eks. trælister under. Løft apparatet ikke skråt op bagfra, ellers kan betjeningspanelet beskadiges.

**Bemærk:** Fastgør holdepladen vha. de 2 medfølgende skruer i køkkenelementet nederst i siden på hængselsiden. Kørn skruens midtpunkt, holdepladen skal nøjagtigt positioneres. Afhængig af, om monteringen sker på mellembund eller varmeskuffen WS 2.. skal holdepladen drejes 180°. Apparatet falder i hak i holdepladen, når det skubbes ind i skabet.

Skub apparatet ind i køkkenelementet. Udret apparatet i midten og vandret.

Kontroller med et vaterpas, at apparatet er indbygget nøjagtigt vandret. Den vandrette montering er vigtig for funktionen af apparatet.

Mellem apparat og tilstødende møbelfronter skal der være et mellemrum på mindst 5 mm.

Fastgør apparatet vha. de medfølgende skruer.

Luk apparatets ventilationsåbninger ikke med yderligere lister.

Monter apparatet i versionen med betjeningspanel forneden ikke over en opvaskemaskine. Damp, der stiger

op fra opvaskemaskinen, kan beskadige apparatets elektronik.

## Kombination med bageovn BO 2..

Ved versionerne BS 220/221 og BS 250/251 er betjeningspanelet fornedet. Derved er disse modeller især egnede til at monteres oven over en Gaggenau bageovn af serien BO 2..

Ved montering ved siden af en bageovn skal de to apparaters håndtag befinde sig i midten.

Kombination med varmeskuffe WS 2..

Monter varmeskuffen først. Vær opmærksom på varmeskuffens monteringsanvisning.

Skub dampovnen/dampbageovnen på varmeskuffen og ind i skabet.

**Vigtigt:** Pas på, at du ikke beskadiger varmeskuffens panel og håndtag, når du indskubber apparatet.

## Demontering

Tøm fordamperskålen i ovnrummet.

Gør apparatet spændingsløs. Løsn fastgørelsesskruerne.

Løft apparatet en smule og træk det helt ud.

SV

## ⚠️ Viktigt att observera

Endast vid fackmässig montering enligt denna monteringsanvisning är säkerheten garanterad vid användningen.

För skador som uppstår på grund av icke fackmässig montering ansvarar installationsmontören.

Endast behörig fackman får ansluta apparaten. Vid installationen måste man följa gällande föreskrifter från det lokala elförsörjningsföretaget samt gällande byggnadsförfordningar.

Över denna apparat får ingen annan elektrisk apparat byggas in i skåpet.

Källsortera emballaget och lämna det till sophantering på föreskrivet sätt.

Kontrollera före inbyggnaden att apparaten inte har transportskador.

Vid alla monteringsarbeten måste apparaten vara spänningslös.

## Förbereda inbyggnadsmöbeln – bild 1

Inbyggnadsmöbeln måste tåla temperaturer på upp till 90 °C, angränsande möbelfronter upp till 70 °C.

Ej fastsatta möbler skall förankras i väggen med vanligt förekommande fästvinklar.

Bygg inte in apparaten högre än att man kan ta ut tillagningskärnen utan problem.

## Inbyggnad i hörn – bild 2

Beräkna rätt mått för utskjutande front inklusive luckhandtag, så att du kan öppna utdragslådor i sidled:

Avstånd mellan möbelns sidoyta och luckans frontyta: 47 mm.

Avstånd mellan möbelns sidoyta och luckhandtagets ytterkant: 94 mm

Vid placering i hörn skall man beräkna en dörröppningsvinkel på minst 90°.

## Elektrisk anslutning

Beakta uppgifterna om spänning och total effekt på typskylten.

**Observera:** Anslutningen får endast göras enligt anslutningsschemat. Montera vid behov de medföljande kopparbryggorna.

Nätanslutningsledning: Typ H05 VV-F eller högvärdigare. Den gulgröna ledaren för skyddsledaranslutningen på apparaten måste vara 10 mm längre än de andra ledarna.

Se till att anslutningsledningen inte kläms fast eller dras över vassa kanter vid monteringen.

Apparaten motsvarar skyddsklass I och får endast användas med skyddsledaranslutning. Säkring via B- eller C-automatsäkring krävs.

En allpolig fränskiljare med ett kontaktgap på minst 3 mm måste ingå i installationen.

Inbyggnaden ska utföras så att beröringsskyddet är säkerställt.

## Inbyggnad – bild 3

**Observera:** Grip inte tag i fläktspjället upptill inuti ugnen vid monteringen. Lyft inte apparaten i luckhandtaget eller i luckan.

**Observera:** Modeller med manöverpanelen nedtill får inte ställas direkt på golvet. Använd därför t. ex. trälistor som underlag. Apparaten får inte lyftas snett bakifrån eftersom manöverpanelen kan skadas.

**Observera:** Skruva fast fästplåten med de 2 medföljande skruvarna på gångjärnssidan i inbyggnadsskåpet nertill på sidan. Märk ut skruvarnas centrum med körnare. Fästplåten måste placeras exakt. Vrid fästplåten 180° allt efter inbyggnadssituationen på mellanbotten eller porslinsvärmaren WS 2.. Apparaten snäpper in i fästplåten när den skjuts in i skåpet.

För in apparaten i inbyggnadsmöbeln. Rikta upp apparaten centrerat och vågrätt.

Kontrollera med vattenpass, att apparaten byggts in exakt vågrätt. En vågrät inbyggnad är viktig för apparatens funktion.

Mellan apparaten och angränsande möbelfronter måste man lämna en spalt på minst 5 mm.

Skruva fast apparaten med de medföljande skruvarna.

Apparatens ventilationsöppningar får inte stängas för med ytterligare lister.

Modeller av apparaten med manöverpanelen nedtill får inte byggas in över en diskmaskin. Uppåstigande ånga ur diskmaskinen kan skada apparatens elektronik.

## Kombination med Bakugn BO 2..

Hos modellerna BS 220/221 och BS 250/251 sitter manöverpanelen nedtill. Därför lämpar sig dessa modeller speciellt för inbyggnad över en Gaggenau bakugn ur serien BO 2..

Vid inbyggnad bredvid en bakugn måste båda apparaternas handtag befinna sig i mitten.

## Kombination med porslinsvärmare WS 2..

Montera först porslinsvärmaren. Följ noga monteringsanvisningen till porslinsvärmaren.

Skjut på ångugnen/ångbakugnen på porslinsvärmaren och in i inbyggnadsskåpet

**Observera:** Se till att porslinsvärmarens panel och handtag inte skadas när du skjuter in ugnen.

## Urmontering

Töm avdunstningsskålen i ugnen.

Gör apparaten spänningslös. Lossa fästskruvarna.

Lyft litet på apparaten och dra ut den helt och hållet.

no

## ⚠ Viktige henvisninger

Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne monteringsanvisningen.

Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. ukyndig montering.

Apparatet må kun tilkobles av en autorisert elektriker. Vedkommende må følge bestemmelsene fra den lokale elektrisitetsleverandøren og byggeforskriftene.

Det må ikke bygges inn et annet elektrisk apparat i skapet over dette apparatet.

Emballasjemateriale må avfallshåndteres forskriftsmessig.

Kontroller apparat før innbygging for transportskader.

Ved alle monteringsarbeider må apparatet være spenningsløst.

## Forberede møbler – bilde 1

Kjøkkeninnredningen må være temperaturobestandig opptil 90 °C, møbelfronter ved siden av opptil 70 °C.

Møbler som ikke er festet må festes med en vanlig vinkel til veggen.

Bygg inn apparatet bare så høyt at kokekaret kan tas ut uten problemer.

## Innbygging i hjørnet – bilde 2

Vær oppmerksom på utkragning av fronten inklusive dørhåndtaket for åpningen av skuffer ved siden av.

Avstand møbelets sidevegg – dørens frontflate 47 mm.

Avstand møbelvange – ytterkant dørhåndtak 94 mm

Ta ved planlegging av en hjørneløsning hensyn til døråpningsvinkel på minst 90°.

## Elektrisk tilkøpling

Ta hensyn til angivelsene på typeskiltet til spenning og totaleffekt.

**Viktig:** Tilkobling må kun skje iht. koblings skjemaet på apparatet. Monter vedlagte kobberstrapper ved behov.

Nettledning: Type H05 VV-F eller høyere. Den gule og grønne lederen i den jordede ledningen må på apparatsiden være 10 mm lengre enn de andre lederne.

Ledningen må ikke komme i klem og ikke føres over skarpe kanter.

Apparatet er i samsvar med beskyttelsesklasse I og må bare benyttes med jordet stikkontakt. Det kreves sikring i form av sikringsautomat av type B eller C.

Installasjonen må tilkobles med en allpolig skillebryter med en kontaktåpning på minst 3 mm.

Berøringsvernet må være garantert ved innbyggingen.

## Innbygging – bilde 3

**Viktig:** Grip ved innbyggingen ikke i luftspjeldet oppe i ovnen. Løft ikke apparatet på dørhåndtaket eller døren.

**Viktig:** Sett ikke apparatversjonen med betjeningspanelet ned på gulvet, men legg f.eks. trelekter under. Hev ikke apparatet på skrå bakfra, betjeningsfeltet kan skades.

**Bemerk:** Fest festeplaten med de 2 vedlagte skruer på kjøkkenskapets hengselside nede på siden. Lag kjørnermerker i skruens midtpunkt, festeplaten må posisjoneres eksakt. Drei festeplaten med 180° alt etter monterings situasjon på mellombunn eller varmeskuff WS 2.. Apparatet smekker inn i festeplaten når det skyves inn i skapet.

Skyv apparatet inn i innbyggingsskapet. Rett inn apparatet i midten og vannrett.

Kontroller med et vaterpass at apparatet er bygget inn eksakt i vater. Den vannrette innbyggingen er viktig for apparatets funksjon.

La det være en spalte på minst 5 mm mellom apparat og møbelfronter ved siden av.

Fest apparatet med vedlagte skruer.

Steng ikke apparatets åpninger for tilførselsluft med ekstra lister.

Bygg Ikke apparatversjonen med betjeningsdelen nede inn over en oppvaskmaskin. Damp som slipper ut av oppvaskmaskinen kan skade apparatets elektronikk.



## Kombinasjon med stekeovn BO 2..

Ved apparatversjonene BS 220/221 og BS 250/251 er betjeningspanelet nede. Disse modellene er derfor spesielt egnet for innbygging over en Gaggenau stekeovn av serien BO 2..

Ved innbygging ved siden av en stekeovn må håndtakene til begge apparater være i midten.

## Kombinasjon med varmeskuff WS 2..

Monter først varmeskuffen. Ta hensyn til varmeskuffens monteringsanvisning.

Skyv dampovnen/dampstekeovnen på varmeskuffen inn i innbyggingsskapet.

**Viktig:** Pass på at du ikke skader panelet og håndtaket til varmeskuffen mens du skyver den inn.

## Demontering

Tøm fordamperskål i ovnsrommet.

Koble apparatet spenningsløst. Løsne festeskruer.

Løft apparatet litt og trekk det helt ut.

fi

## ⚠ Tårkeitå vihjeitå

Laitteen käyttöturvallisuus on taattu vain, jos laite on asennettu paikalleen asennusohjeiden mukaisesti.

Asentaja on vastuussa siitä, että laite toimii paikalleen asennettuna virheettömästi.

Laitteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja. Asennettaessa täytyy noudattaa voimassa olevia sähkömääräyksiä ja rakennussäädöksiä.

Tämän laitteen yläpuolelle kaapistoon ei saa asentaa mitään sähkölaitetta.

Toimita pakkausmateriaalit niille tarkoitettuihin jätessäiliöihin.

Ennen kuin asennat laitteen paikalleen tarkista, että se ei ole kuljetuksessa päässyt vaurioitumaan.

Kaikkien asennukseen liittyvien töiden yhteydessä on laitteesta katkaistava virta.

## Kaapistoon tehtävät muutostyöt - kuva 1

Kaapistojen, joihin laite asennetaan on oltava vähintään 90 °C lämmönkestäviä, laitteen viereisten kaapistojen etureunojen 70 °C lämmönkestäviä.

Tukemattomat keittiökaapistot on kiinnitettävä kaupasta saatavalla kiinnityskulmalla seinään.

Laitteen saa asentaa vain niin korkealle kaapistoon, että kipsytysastiat voi vaivatta ottaa ulos.

## Kulma-asennus - kuva 2

Huomioi kaapiston etureunan ulkoneuvuus ja luukun kahva vieressä olevien laatikoiden avaamisen suhteen:

Etäisyys kaapiston kyljen ja luukun etureunan välillä 47 mm.

Etäisyys kaapiston kyljen ja luukun kahvan ulkoreunan välillä 94 mm

Huomioi kulma-asennusta suunniteltaessa, että luukun aukeamiskulma on väh. 90°.

## Sähköliitäntä

Huomioi tyyppikilvessä olevat jännitettä ja kokonaistehoä koskevat tiedot.

**Tårkeitå:** Liitäntå on tehtåvå liitäntåkaavion mukaisesti. Asenna tarvittaessa oheiset kuparisillat.

Verkkoliitäntåjohdon on vastattava vähintään tyyppiå H05 VV-F. Keltavihreån johtimen on suojaliitäntåå varten oltava laitteessa 10 mm pitempi kuin muiden johtimien.

Kun asennetaan laite kaapistoon, on huomioitava, että liitosjohdot eivåt jää miståån puristuksiin eivåtkå kosketa teråviå sårmiå.

Laite vastaa suojaluokitusta I ja sitå saa käyttää vain suojajohdinliitånällä. Varmistettava B- tai C-varokeautomaateilla.

Laitteeseen on asennettava erillinen katkaisin väh. 3 mm:n kosketusvållillå.

Laite on asennettava paikalleen siten, että kosketussuoja on taattu.

## Kaapistoon asentaminen - kuva 3

**Tårkeitå:** Ålå kosketa laitetta asentaessasi ilmalåppåån tai uunin kipsytystilaan. Åla tartu laitetta nostaessasi luukun kahvaan.

**Tårkeitå:** Laitemallia, jossa käyttöpaneeli on alhaalla ei tule asettaa suoraan lattialle, vaan esim. puulistojen påålle. Laitetta ei tule nostaa takaa vinoasentoon siten, että se kallistuu eteenpåin, käyttöpaneeli voi muutoin vioittua.

**Vihje:** Kiinnitå toimitukseen kuuluvilla 2 ruuvilla pidike keittiökaapin sarananpuoleisen sivuseinån alareunaan. Merkitse pistopuikolla ruuvin keskikohta, pidikkeen paikan tulee olla tarkoin s�ådetty. Riippuen sitå asennetaanko pidike våliphajaan vai lmplaatikkoon WS 2.. on pidikettå kännettvå asennusta varten 180°. Laite napsahtaa paikalle tynnettesså kiinni pidikkeeseen.

Tynnå laite kaapistoon. Aseta laite vaakatasossa keskelle aukkoa ja vaatraa se.

Tarkista vesivaakaa käytten, että laite on asennettu tarkasti vaakatasoon. Vaakataso asennus on tårkeitå laitteen toiminnon varmistamiseksi.

Laitteen ja sen viereisten kaapistojen etureunojen vliin on jtvå vähintn 5 mm rako.

Kiinnitå laite oheisilla ruuveilla.

Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peitt milln erillisill listoilla.

Laitemalleja, joissa käyttöpaneeli on alhaalla, ei tule asentaa astianpesukoneen yläpuolelle. Astianpesukoneesta nouseva hyry voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.



## Yhdistelmä leivinuunin BO 2.. kanssa

Laitemalleissa BS 220/221 ja BS 250/251 on käyttöpaneeli alhaalla. Siksi nämä mallit sopivat hyvin asennettavaksi kaapistoon Gaggenau sarjaan BO 2.. kuuluvan leivinuunin yläpuolelle.

Jos laite asennetaan kaapistoon leivinuunin viereen on molempien laitteiden luukun kahvojen oltava keskellä luukun etureunaa.

## Yhdistelmä lämpölaatikon WS 2.. kanssa

Asenna ensin lämpölaatikko. Huomioi lämpölaatikon asennusohjeet.

Työnnä höyrykypsytysuuni/höyryuuni lämpölaatikon päälle keittiökaapistoon.

**Tärkeää:** Älä vaurioita lämpölaatikon suojusta tai kahvaa, kun työnnät uuneja paikalleen.

## Kaapistosta purkaminen

Tyhjennä kipsytystilassa oleva haihdutinvat.

Katkaise laitteesta virta. Irrota kiinnitysruuvit.

Nosta laitetta hieman ja vedä se ulos kaapistosta.

pl

## ⚠️ Ważne wskazówki

Bezpieczeństwo podczas użytkowania gwarantuje się tylko w przypadku fachowej zabudowy urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

Za szkody powstałe w wyniku niefachowej zabudowy odpowiada monter wykonujący te prace.

Urządzenie może podłączyć wyłącznie autoryzowany fachowiec. Obowiązują przepisy lokalnego przedsiębiorstwa zasilającego w energię elektryczną oraz przepisy budowlane.

Nie wbudowywać innego urządzenia elektrycznego w szafie nad tym urządzeniem.

Materiały opakowaniowe należy prawidłowo zutylizować.

Urządzenie przed zabudową sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych.

Podczas wykonywania wszelkich prac montażowych urządzenie nie może znajdować się pod napięciem.

## Przygotowanie mebli – rysunek 1

Meble do zabudowy muszą być odporne na działanie temperatur do 90 °C, sąsiadujące fronty mebli muszą zaś być odporne na temperatury do 70 °C.

Meble niezamocowane należy zamocować do ściany dostępnym w handlu kątownikiem.

Urządzenie zabudowywać tylko na taką wysokość, aby można było bez problemu wyjmować pojemniki do gotowania.

## Zabudowa narożna – Rys. 2

Należy zwrócić uwagę na wystającą część frontu łącznie z uchwytem drzwi do otwierania bocznych szuflad.

Odległość między ścianką boczną mebla a powierzchnią frontu drzwi - 47 mm.

Odległość między ścianką boczną mebla a zewnętrzną krawędzią uchwyty drzwi - 94 mm

Przy planowaniu rozwiązania narożnego zachować min. kąt otwierania drzwi 90°.

## Podłączenie do prądu

Należy przestrzegać danych umieszczonych na tabliczce znamionowej urządzenia dotyczących napięcia i całkowitej mocy.

**Ważne!** Podłączenie wykonać koniecznie zgodnie z rysunkiem podłączenia. W razie potrzeby zamontować załączone mostki miedziane.

Przewód zasilający: Typ H05 VV-F lub o tych lepszych parametrach. Żyłą żółto-zieloną do podłączenia przewodu ochronnego musi po stronie urządzenia być dłuższa o 10 mm niż inne żyły.

Przewodu przyłączeniowego przy zabudowie nie zaciskać ani nie prowadzić po ostrych krawędziach.

Urządzenie spełnia wymagania klasy ochrony I i może być użytkowane wyłącznie w połączeniu z przyłączem przewodu ochronnego. Konieczne jest zastosowanie bezpieczników B lub C.

W instalacji musi być zamontowany wyłącznik odłączający wszystkie bieguny z minimalnym odstępem styków wynoszącym 3 mm.

Zabudowa musi zapewnić ochronę przed dotykiem.

## Zabudowa – Rys. 3

**Ważne!** Podczas zabudowy nie sięgać do kłapy powietrza u góry w komorze. Urządzenia nie podnosić za uchwyt drzwi ani za drzwi.

**Ważne!** W przypadku wersji urządzenia z polem obsługi na dole, urządzenia nie stawiać na podłodze tylko na przykład na listewkach drewnianych. Urządzenia nie podnosić na ukos od tyłu, można w ten sposób uszkodzić pole obsługi.

**Wskazówka:** blachę mocującą zamocować 2 załączonymi śrubami po bokach na dole po stronie zawiasów w szafie do zabudowy. Zaznaczyć punkt środkowy śruby, blacha mocująca musi być dokładnie umiejscowiona.

W zależności od sytuacji zabudowy na dnie pośrednim lub szufladzie grzejnej WS 2.. blachę mocującą obrócić o 180°. Podczas wsuwania do szafy urządzenie zatrząśnie się.

Urządzenie wsunąć do mebla. Urządzenie ustawić na środku i wypoziomować.

Za pomocą poziomnicy należy skontrolować, czy urządzenie umieszczone jest dokładnie poziomo. Pionowa zabudowa urządzenia jest ważna dla jego funkcjonowania.

Pomiędzy urządzeniem i sąsiadującymi frontami mebli należy pozostawić szczelinę wynoszącą przynajmniej 5 mm.

Urządzenie zamocować załączonymi śrubami.

Otwory wentylacyjne urządzenia nie mogą być zamykane dodatkowymi listwami.

Wersja urządzenia z elementami obsługi na dole nie może być zabudowywana nad zmywarką do naczyń. Unosząca się ze zmywarki do naczyń para może uszkodzić elektronikę urządzenia.

## Kombinacja z piekarnikiem BO 2..

W przypadku wersji urządzenia BS 220/221 i BS 250/251 pole obsługi jest na dole. Dzięki temu modele te nadają się szczególnie do zabudowy nad piekarnikiem Gaggenau serii BO 2..

Przy zabudowie obok piekarnika uchwyty obu urządzeń muszą się znajdować w środku.

## Kombinacja z szufladą grzejną WS 2..

Najpierw zamontować szufladę grzejną. Przestrzegać instrukcji montażu szuflady grzejnej.

Piec parowy/piekarnik parowy nasunąć na szufladę grzejną do szafki.

**Ważne!** Podczas wsuwania uważać, aby nie uszkodzić osłony i uchwyty szuflady grzejnej.

## Demontaż

Opróżnić zbiornik skroplin w komorze.

Urządzenie odłączyć od sieci. Odkręcić śruby mocujące.

Urządzenie lekko unieść i wyciągnąć w całości.

CS

## ⚠ Důležité pokyny

Pouze odborná montáž podle tohoto návodu k montáži zaručí bezpečnost při používání.

Za škody vzniklé neodbornou instalací ručí osoba provádějící instalaci.

Přístroj smí připojit pouze autorizovaný odborník. Platí předpisy regionálního dodavatele elektřiny a stavebního zákona.

Nad tento přístroj nesmíte do skříně nainstalovat další elektrický spotřebič.

Obalový materiál zlikvidujte v souladu s předpisy.

Před montáží zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil.

Při všech montážních pracích musí být přístroj bez napětí.

## Příprava nábytku – obrázek 1

Vestavěný nábytek musí být odolný vůči teplotě do 90 °C, sousedící čelní plochy nábytku do 70 °C.

Nepřípevněný nábytek připevněte na stěnu běžným úhelníkem.

Přístroj namontujte pouze tak vysoko, abyste mohli bez problémů vyjmát nádoby na pečení.

## Rohová vestavba – obrázek 2

Zohledněte přesah přední strany včetně madla dvířek pro otevření postranních zásuvek:

Vzdálenost líc nábytku – přední plocha dvířek: 47 mm.

Vzdálenost líc nábytku – vnější hrana madla dvířek: 94 mm

Při plánování rohového řešení dodržujte úhel otírání dvířek min. 90°.

## Elektrické připojení

Dodržujte údaje o napětí a celkovém příkonu na typovém štítku.

**Důležité:** Připojujte pouze podle schématu připojení.

V případě potřeby namontujte přiložené měděné můstky.

Síťový přívodní kabel: Typ H05 VV-F nebo kvalitnější.

Žlutozelená žila pro připojení ochranného vodiče musí být na straně přístroje o 10 mm delší než ostatní žíly.

Přívodní kabel nesmíte při montáži přiskřípnout a vést přes ostré hrany.

Přístroj odpovídá třídě ochrany I a smí se používat jen s připojeným ochranným vodičem. Je nutné jištění jističem B nebo C.

V přívodním vedení musí být vřazen vypínač odpojovací všechny póly s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm.

Montáží musí být zaručena ochrana proti nebezpečnému dotyku.

## Vestavba – obr. 3

**Důležité:** Při instalaci nesahejte do větrací klapky nahoře ve vnitřním prostoru. Přístroj nezdvihejte za madlo dvířek nebo za dvířka.

**Důležité:** Verzi přístroje s ovládacím panelem dole neodkládejte na podlahu, nýbrž podložte např. dřevěnými lištami. Přístroj nezdvihejte ze zadu šikmo, ovládací panel se může poškodit.

**Poznámka:** Na straně závěsů přišroubujte ve vestavné skříně dole pomocí dvou přiložených šroubů upevňovací plech. Střed šroubu vyznačte důlčíkem, upevňovací plech se musí umístit přesně. V závislosti na montážní poloze na mezidnu nebo ohřevné zásuvce WS 2.. otočte upevňovací plech o 180°. Při zasouvání do skříně přístroj zaskočí do upevňovacího plechu.

Přístroj zasuňte do vestavného nábytku. Přístroj vyrovnejte tak, aby byl ve středu a vodorovně.

Vodorovně zkontrolujte, zda je přístroj vestavěn vodorovně. Vodorovné vestavení je důležité pro funkci přístroje.

Mezi přístrojem a sousedícími čelními plochami nábytku nechte mezeru minimálně 5 mm.

Přístroj připevněte přiloženými šrouby.

Větrací otvory přístroje se nesmí uzavřít dodatečnými lištami.

Verze přístroje s ovládací částí dole se nesmí instalovat nad myčku. Stoupající pára z myčky může poškodit elektroniku přístroje.

## Kombinace s troubou BO 2..

U verze přístroje BS 220/221 a BS 250/251 je ovládací panel dole. Proto jsou tyto modely vhodné především pro zabudování nad troubu značky Gaggenau řady BO 2..

Při instalaci vedle trouby se musí madla obou přístrojů nacházet uprostřed.

## Kombinace s ohřevnou zásuvkou WS 2..

Nejprve namontujte ohřevnou zásuvku. Dodržujte návod k montáži ohřevné zásuvky.

Parní troubu nasuňte na ohřevnou zásuvku do vestavné skříně.

**Důležité:** Při zasunutí nepoškodte povrch a madlo ohřevné zásuvky.

## Demontáž

Vyprázdněte mísu odpařovače umístěnou ve vnitřním prostoru.

Odpojte přístroj od napětí. Povolte upevňovací šrouby.

Přístroj mírně nadzvedněte a zcela vytáhněte.

el

## ⚠️ **Σημαντικές υποδείξεις**

Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης, εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση.

Για τις ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη τοποθέτηση, ευθύνεται ο εγκαταστάτης.

Μόνο ένας εξουσιοδοτημένος, ειδικευμένος εγκαταστάτης επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Ισχύουν οι κανονισμοί της τοπικής επιχείρησης διανομής ρεύματος καθώς και οι κανονισμοί  $\square$  οικοδομικών εργασιών.

Πάνω από αυτή τη συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί καμία άλλη ηλεκτρική συσκευή μέσα στο ντουλάπι.

Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Πριν την τοποθέτηση ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές μεταφοράς.

Σε όλες τις εργασίες συναρμολόγησης πρέπει η συσκευή να βρίσκεται εκτός τάσης.

## **Προετοιμασία του ντουλαπιού – Εικ. 1**

Τα ντουλάπια πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C, οι γειτονικές προσόψεις των ντουλαπιών μέχρι τους 70 °C.

Στερεώστε τα μη στερεωμένα ντουλάπια με μια γωνία του εμπορίου στον τοίχο.

Τοποθετήστε τη συσκευή τόσο ψηλά, ώστε να μπορείτε να αφαιρείτε χωρίς δυσκολία τα μαγειρικά σκεύη.

## **Τοποθέτηση σε γωνία – Εικ. 2**

Προσέξτε την προεξοχή της πρόσοψης μαζί με τη λαβή της πόρτας για το άνοιγμα των πλαϊνών συρταριών:

Απόσταση του πλευρικού τοιχώματος του ντουλαπιού από την επιφάνεια της πόρτας: 47 mm.

Απόσταση του πλευρικού τοιχώματος του ντουλαπιού από την εξωτερική ακμή της λαβής της πόρτας: 94 mm

Σε περίπτωση που σχεδιάζετε την τοποθέτηση σε γωνία, προσέξτε να είναι η γωνία ανοίγματος της πόρτας το λιγότερο 90°.

## **Ηλεκτρική σύνδεση**

Προσέξτε τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου για την τάση και τη συνολική ισχύ.

**Σημαντικό:** Συνδέστε μόνο σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης. Σε περίπτωση που χρειάζεται, τοποθετήστε τα συνημμένα χάλκινα εξαρτήματα γεφύρωσης.

Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος: Τύπος H05 VV-F ή ανώτερος. Ο κίτρινος-πράσινος κλώνος για τη σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση) πρέπει από την πλευρά της συσκευής να είναι 10 mm μεγαλύτερος από τους άλλους κλώνους.

Μη μαγκώσετε το καλώδιο σύνδεσης κατά την τοποθέτηση και μην το περάσετε πάνω από κοφτερές ακμές.

Η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία προστασίας I και επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση). Η ασφάλιση μέσω μικροαυτόματου διαρροής Β ή C είναι απαραίτητη.

Στην εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων με μια απόσταση επαφής το λιγότερο 3 mm.

Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

## **Τοποθέτηση – Εικ. 3**

**Σημαντικό:** Κατά την τοποθέτηση μην απλώνετε τα χέρια σας στο κλαπέτο του αέρα στο επάνω μέρος του χώρου μαγειρέματος. Μη σηκώσετε τη συσκευή από την πόρτα ή τη λαβή της πόρτας.

**Σημαντικό:** Μην ακουμπήσετε την έκδοση της συσκευής με το πεδίο χειρισμού κάτω πάνω στο δάπεδο, αλλά τοποθετήστε από κάτω π.χ. σανιδάκια. Μη σηκώσετε τη συσκευή λοξά από πίσω, το πεδίο χειρισμού μπορεί να υποστεί ζημιά.

**Υπόδειξη:** Στην πλευρά των μεντεσέδων πλάγια στο ντουλάπι στο κάτω μέρος στερεώστε το έλασμα στήριξης με τις 2 συνημμένες βίδες. Ποντάρτε στο κέντρο των βιδών, το έλασμα στήριξης πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς. Ανάλογα με τον τρόπο τοποθέτησης σε ενδιάμεσο πάτο ή σε συρτάρι

θέρμανσης WS 2.. γυρίστε το έλασμα στήριξης κατά 180°. Σπρώχνοντας τη συσκευή μέσα στο ντουλάπι, ασφαλιζεται η συσκευή στο έλασμα στήριξης.

Σπρώξτε τη συσκευή μέσα στο ντουλάπι. Κεντράρετε τη συσκευή και ευθυγραμμίστε την οριζόντια.

Ελέγξτε μ' ένα αλφάδι, ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ακριβώς οριζόντια. Η οριζόντια τοποθέτηση είναι σημαντική για τη λειτουργία της συσκευής.

Μεταξύ της συσκευής και των γειτονικών προσώπων των ντουλαπιών αφήστε μια σχισμή το λιγότερο 5 mm.

Στερεώστε τη συσκευή με τις συνημμένες βίδες.

Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού της συσκευής με πρόσθετες λωρίδες.

Μην τοποθετείτε την έκδοση της συσκευής με το πεδίο χειρισμού κάτω πάνω από ένα πλυντήριο πιάτων. Ο ατμός που ανεβαίνει από το πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρονικό σύστημα της συσκευής.

## Συνδυασμός με φούρνο BO 2..

Στις εκδόσεις συσκευών BS 220/221 και BS 250/251 το πεδίο χειρισμού είναι κάτω. Γι' αυτό είναι ιδιαίτερα κατάλληλα αυτά τα μοντέλα για την τοποθέτηση πάνω από ένα φούρνο Gaggenau της σειράς BO 2..

Σε περίπτωση τοποθέτησης πλησίον ενός φούρνου πρέπει να βρίσκονται οι λαβές των δύο συσκευών στη μέση.

## Συνδυασμός με συρτάρι θέρμανσης WS 2..

Τοποθετήστε πρώτα το συρτάρι θέρμανσης. Προσέξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης του συρταριού θέρμανσης.

Σπρώξτε το φούρνο ατμού/φούρνο μαγειρέματος με ατμό πάνω στο συρτάρι θέρμανσης μέσα στο ντουλάπι.

**Σημαντικό:** Κατά την τοποθέτηση μην προξενήσετε ζημιά στη λωρίδα κάλυψης και τη λαβή του συρταριού θέρμανσης.

## Αφαίρεση

Αδειάστε το λεκανάκι εξάτμισης στο χώρο μαγειρέματος.

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Λύστε τις βίδες στερέωσης.

Σηκώστε λίγο τη συσκευή και τραβήξτε την εντελώς έξω.

tr

## ⚠️ Όνoμli Αχıklamalar

Ancak bu montaj kılavuzu uyarınca usulüne uygun monte edildiğinde cihazın kullanım esnasında güvenliği garanti edilir.

Usulüne aykırı montajdan kaynaklanan hasarlardan montör sorumludur.

Cihazın bağlantısı ancak yetkili bir uzman kişi tarafından yapılmalıdır. Bölgesel elektrik tedarik şirketinin talimatları ve yapı yönetmeliği hükümleri geçerlidir.

Dolapta bu cihazın üstüne başka bir elektrikli cihazın monte edilmesi yasaktır.

Ambalaj malzemelerini usulüne uygun şekilde imha edin.

Montaj öncesi cihazda nakliyat hasarları olup olmadığını kontrol edin.

Tüm montaj çalışmalarında cihazın voltajı kesilmiş olmalıdır.

## Mobilyanın Hazırlanması – Şekil 1

Ankastre mobilyalar 90 °C'ye kadar, komşu mobilyaların ön cepheleri ise 70 °C'ye kadar ısıya dayanıklı olmalıdır.

Sabitlenmemiş mobilyaları standart bir köşebentle duvara sabitleyin.

Cihazı pişirme kapları sorunsuz bir şekilde çıkarılabilecek yüksekliğe monte edin.

## Köşeye Montaj – Şekil 2

Yan çekmecelerin açılması için kulplar dahil olmak üzere ön cephe çıkıntısını dikkate alın:

Mobilya yan panosu – Kapı ön cephesi arasındaki mesafe: 47 mm.

Mobilya yan panosu – Kapı kulpu dış kenarı arasındaki mesafe: 94 mm

Köşeli çözüm planlarken en az 90° kapı açılma açısını dikkate alın.

## Elektrik Bağlantısı

Voltaj ve toplam güce ilişkin model levhasında yer alan bilgileri dikkate alın.

**Önemli not:** Cihazın bağlantısını ancak bağlantı şemasına göre kurun. Gerektiğinde teslimat kapsamındaki bakır köprüleri monte edin.

Elektrik bağlantı kablosu: H05 VV-F tipi veya daha nitelikli. Koruyucu iletken bağlantısına mahsus yeşil-sarı kablo damarı, cihaz tarafında diğer kablo damarlarından 10 mm daha uzun olmalıdır.

Bağlantı kablosunu montaj esnasında sıkıştırmayın ve keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin.

Cihaz koruma sınıfı I'e tabidir ve ancak koruyucu iletken bağlantısı yapılarak işletilmelidir. B veya C tipi otomatik sigortalara korunmalıdır.

Tesisatta tüm fazları kapsayan ve en az 3 mm kontak mesafeli bir devre kesici şalter mevcut olmalıdır.

Kontak arızalarına karşı koruma montajla sağlanmalıdır.

## Montaj – Şekil 3

**Önemli not:** Montaj esnasında pişirme hücresinin üst tarafındaki hava klapesine dokunmayın. Cihazı kapı kulpundan veya kapısından kaldırmayın.

**Önemli not:** Kumanda alanı aşağıda olan cihaz versiyonunu doğrudan yere koymayın. Yere koymadan önce altına örneğin tahta çitalar yerleştirin. Cihazı arka



tarafından tutarak eğri şekilde yukarı kaldırmayın. Kumanda alanı hasar görebilir.

**Dikkatinize:** Tutucu sacı teslimat kapsamındaki 2 vidayla ankastre dolabın menteşe tarafına alt yan pozisyonda sabitleyin. Vidanın merkez noktasını puntalayarak belirleyin. Tutucu sacın tam doğru pozisyonda sabitlenmesi gerekir. Montajın ara taban veya ısıtma çekmecesini WS 2.. üzerine yapılmasına bağlı olarak tutucu sacı 180° çevirin. Cihaz, dolabın içine sürüldüğünde tutucu saca oturur.

Cihazı ankastre mobilyanın içine sürün. Cihazı ortalayın ve yatay ayarını yapın.

Cihazın tam yatay pozisyonda monte edilmiş olduğunu bir su terazisiyle kontrol edin. Tam yatay pozisyonda monte edilmesi cihazın fonksiyonu için önemlidir.

Cihaz ile komşu mobilyaların ön cepeleri arasında en az 5 mm aralık bırakın.

Cihazı teslimat kapsamındaki vidalarla sabitleyin.

Cihazın havalandırma deliklerini ilave pervazlarla kapatmayın.

Kumanda alanı aşağıda olan cihaz versiyonunu bulaşık makinesinin üzerine monte etmeyin. Bulaşık makinesinden dışarı sızan buhar cihaz elektroniğine zarar verebilir.

## BO 2.. Fırınla Kombinasyon

BS 220/221 ve BS 250/251 cihaz versiyonlarında kumanda alanı alttadır. Bu nedenle söz konusu modeller, özellikle BO 2.. serisi Gaggenau fırınlarının üzerine monte edilmeye son derece elverişlidir.

Fırının yanına montaj halinde her iki cihazın kulpu ortada bulunmalıdır.

## WS 2.. Isıtma Çekmecesiyile Kombinasyon

İlk önce ısıtma çekmecesini monte edin. Isıtma çekmecesinin montaj kılavuzunu dikkate alın.

Buharlı fırını/Buharlı kombi fırını ısıtma çekmecesinin üzerine olmak üzere ankastre dolaba sürün.

**Önemli not:** İçeri sürerken ısıtma çekmecesinin kapağına ve kulpuna hasar vermeyin.

## Cihazın Çıkarılması

Pişirme hücreindeki buharlaştırma kabını boşaltın.

Cihazın elektrik bağlantısını kesin. Sabitleme vidalarını çözün.

Cihazı hafif kaldırın ve çekerek çıkarın.

ru

## ⚠️ Важное указание

Безопасность использования гарантируется только при квалифицированной установке согласно этой инструкции по монтажу.

Производящий установку электромонтер несет ответственность за повреждения, возникшие вследствие ненадлежащей установки.

Подключение прибора должно выполняться только авторизованным специалистом. Действуют предписания предприятия, обеспечивающего региональное снабжение электроэнергией.

Внутри шкафа над этим прибором не должны устанавливаться никакие электрические приборы.

Упаковочные материалы должны быть утилизированы в надлежащем порядке.

Перед установкой прибор следует проверить на предмет повреждений при транспортировке.

При выполнении любых монтажных операций прибор не должен находиться под напряжением.

## Подготовка мебели – рис. 1

Встроенная мебель должна быть устойчива против температурных влияний до 90 °С, а прилегающие лицевые панели мебели – до 70 °С.

Незакрепленная мебель должна быть прикреплена к стене посредством стандартного уголка.

Прибор следует монтировать на такой высоте, чтобы можно было без затруднений вынуть ёмкость для термообработки продукта.

## Установка в углу – рис. 2

Для открывания боковых выдвижных ящиков необходимо обращать внимание на фронтальный выступ, включая ручку двери:

Расстояние от продольной стенки мебели до лицевой поверхности двери: 47 мм.

Расстояние от продольной стенки мебели до внешнего края ручки двери: 94 мм.

При планировании углового решения необходимо учитывать минимальный угол открывания двери 90°.

## Электроподключение

Соблюдать данные типовой таблички по напряжению и общей мощности.

**Важное замечание:** Подключать только в соответствии со схемой подключения. При необходимости следует смонтировать прилагаемую медную перемычку.

Кабель для присоединения к сети: не хуже чем H05 VV-F. Желто-зеленая жила для подключения защитного провода со стороны прибора должна быть на 10 мм длиннее других жил.



При установке соединительный кабель не должен зажиматься или проводиться по верху острых краев.

Прибор соответствует классу защиты I и должен эксплуатироваться только с подключением защитного провода. В качестве предохранителей в линии должны использоваться В- или С-автоматы

При инсталляции должен использоваться полноконтактный разъединитель с контактным зазором не менее 3 мм.

В результате установки должна быть обеспечена защита от прикосновения.

### **Встраивание – рис. 3**

**Важное замечание:** При встраивании нельзя брать за воздушный клапан вверху с внутренней стороны камеры прибора. Нельзя поднимать прибор, взявшись за ручку двери или за дверь.

**Важное замечание:** Прибор с расположением панели управления внизу нельзя ставить непосредственно на пол. При этом следует что-нибудь подложить, например: деревянные рейки. Прибор нельзя приподнимать сзади, наклоняя его, так как при этом может быть повреждена панель управления.

**Указание:** Двумя прилагаемыми винтами закрепить стопорную скобу на стороне шарнира скобу во встроенном шкафу. Наметить керном центры винтов; точно выбрать расположение монтажного листа. В зависимости от ситуации встраивания (на промежуточном днище или в выдвижном ящике нагревания WS 2..) развернуть стопорную пластину на 180°. При задвигании в шкаф прибор «защелкивается» в стопорной скобе.

Вставить прибор во встроенную мебель. Выровнять прибор по центру и по горизонтали.

При помощи уровня убедиться в том, что прибор установлен строго горизонтально. Горизонтальная установка важна для функционирования прибора.

Между прибором и прилегающими лицевыми панелями мебели следует оставить зазор не менее 5 мм.

Закрепить прибор прилагаемыми винтами.

Вентиляционные отверстия прибора не должны быть закрыты дополнительными планками.

Прибор с расположением панели управления внизу нельзя устанавливать над посудомоечной машиной. Выходящий из посудомоечной машины пар может повредить электронику прибора.

### **Комбинация с духовым шкафом BO 2..**

В версиях прибора BS 220/221 и BS 250/251 панель управления находится внизу. Благодаря этому данные модели особенно хорошо подходят для установки над духовым шкафом Gaggenau серии BO 2..

При установке рядом с духовым шкафом ручки обоих приборов должны находиться посередине.

### **Комбинация с выдвижной термополкой WS 2..**

Сначала следует смонтировать выдвижную термополку. Следует соблюдать инструкцию по монтажу выдвижной термополки.

Вставить паровой термощкаф/паровую духовую печь на выдвижной термополке во встроенный шкаф.

**Важное замечание:** При вставлении нужно следить за тем, чтобы не повредить накладку и ручку выдвижной термополки.

### **Демонтаж**

Опорожнить поддон испарителя в камере прибора.

Отключить прибор от питающей электрической сети. Отпустить винты.

Слегка приподнять прибор и вытащить его полностью.

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
D-81739 München  
[www.gaggenau.com](http://www.gaggenau.com)

9000219629 EB 9004

**GAGGENAU**